

11—15 世纪佛教艺术中的 神系重构（三）^{*} ——以星曜佛母为中心

廖 旻

内容提要 目前寻得的中国材料显示，根据《圣曜母陀罗尼》及相关仪轨创作的曼荼罗出现在 12—13 世纪；而星曜佛母形象则迟出现在 14 世纪上半叶，尚存于 15 世纪上半叶西藏江孜白居寺祖拉康与吉祥多门塔绘塑等作品中。以上图像分属两个体系，可追溯到不同的传承，在西藏还出现新的面貌。星曜佛母法事的根基在于诵咒供养诸曜，祈世寿平安。该咒常与数种陀罗尼合抄，而作为陀罗尼化身的星曜佛母则因此与其他同样职司护佑的女神形成多种组合。继续往前追溯，在更早的印度文化中或可发现其原型；而向后发展，她与中国内地崇奉的斗母又有所牵连。其创造与改造的历程，是当时神系演化的一个缩影。

关键词 星曜佛母 星曜曼荼罗 大明母 星学 文化交流

头上的星空是人类共同关切的永恒话题之一，正所谓“地里山川隔，天文日月同”〔宋仁宗至和二年（1055）欧阳修《奉使道中五言长韵》〕。对星空的敬畏、对星历和占星的现实需求带动了星学的广泛传播，民族、地域、疆界、信仰、文化、习俗等诸多界限亦难掣肘。因此，星学在古代文化交流融汇的历史进程中非常活跃，上涉国家建构，下及日常生活，亦在美术作品中留下诸多鲜活的证据。针对日月大曜、黄道十二宫、二十八宿以及北斗等天体或天文现象的人格化星神，针对道教紫微大帝、佛教炽盛光佛等统领周天星辰的神祇，学界已经有了相当清晰周密的研究。本文尝试探讨发端于印度文化的星曜佛母，其作为陀罗尼的人格化在密宗兴盛的时代得到佛教的认可，从而进入佛教神系并传入我国。透过她的形象与组合关系，可以清晰地看到 11—15 世纪中一位神祇的创造与改造，由此使义理与实践臻于完善融通，同时导致神系的重构。

^{*} 本文为中国社会科学院基础学者研究项目“朝圣与巡礼——藏传佛教美术中的圣地史迹图像”（项目编号：XJ2020009）、A 类创新课题“中华民族传统文化创造性转化和创新性发展研究”的阶段性研究成果。

〔图一〕星曜佛母图像主要类型举例

1. I型 尼泊尔夹板彩绘 约12—13世纪 德国慕尼黑巴伐利亚州立图书馆 (Bayerische Staatsbibliothek, München) 藏, Inv.-Nr. Cod. sanscr. 540. Mevissen: "Die früheste Darstellung der Grahamātrkā," Abb.2, 3
2. II a型 西藏江孜白居寺大塔星曜佛母殿彩装泥塑 1427—1436年
3. III型 尼泊尔加德满都功德大毗诃罗 (Chusya Bāhā) 托檐木雕 约17世纪^{〔1〕} 张雅静摄

星曜佛母 大孔雀母 (大千轮母) (大随求母) 大密咒母 大密林母



1



2



3

一 星曜佛母图像志简介

关于星曜佛母的图像志研究, 20世纪初学界已开始涉足, 渐臻充分^{〔2〕}。特别是梅菲森 (Gerd Mevissen) 撰有专论, 网罗图像极尽周详。根据他的研究, 白色女身、三面六臂、二主手做说法印 (或论说印 vyākhyānamudrā) 为星曜佛母的主流形象, 可细分为 I、II (a、b) 两型; 此外他从 16—17 世纪尼泊尔寺院木雕中还找到两例二臂立像, 均属直日七女神组像, 拟列为 III 型, 莲座基部铭刻明确尊号, 只是尚缺乏确凿的文本与足够的图例来结支撑 [表一, 图一]^{〔3〕}。此外还出现一些变体, 如持孔雀翎、剑等法器之例, 相应的文本依据仍在寻找之中, 但从实践层面看当无疑义, 应做补充。星曜佛母信仰传入我国后, I、II 型图像均可见到, 继续溯源, 还可更清晰地了解信仰与图像背后的发展脉络。

〔1〕 据题记建寺年代为 N.S.769 (1648) 年, 亦有学者主张木雕檐柱为 14 世纪之物 (转引自 John K. Locke, *Buddhist Monasteries of Nepal: A Survey of the Bāhās and Bahis of the Kathmandu Valley*, Kathmandu: Sahayogi Press, 1985, p.274), 姑备一说。

〔2〕 Alice Getty 较早从图像志研究角度披露星曜佛母形象材料即一件尼泊尔写本插图 (Collection of Henry H. Getty, 1837-1920), 见 *The Gods of Northern Buddhism*, Oxford: The Clarendon Publication, 1914, pl. LXI a (局部见本文 [图十四])。针对星曜佛母与诸曜的特殊关系的讨论见 Pratapaditya Pal and Dipak Chandra Bhattacharyya, *The Astral Divinities of Nepal*, Varanasi, Prithivi Prakashan, 1969, pp.42-43。对包括中国在内的材料的全面介绍见 Lokesh Chandra, *Dictionary of Buddhist Iconography*, vol.4, New Delhi: International Academy of Indian Culture and Aditya Prakashan, 2003, pp.1288-1292。

〔3〕 Gerd Mevissen, "Iconography of Grahamātrkā", in Adalbert J. Gail, Gerd J. R. Mevissen, and Richard Salomon (eds.), *Script and Image: Papers on Art and Epigraphy*, Delhi: Motilal Banarsidass, 2006, pp.65-98, pls. XVIII-XXIV。

曾校定Tôh. 660¹³，而正是这一版陀罗尼经描述了有关gza' rnam kyî dkyil 'khor“星曜曼荼罗”布局与奉食之法，因此全经幅面稍广于别本，体现出与吐蕃时期译经不同的面貌，或可视为某些仪轨之先声。这个校译本勾勒出14尊星曜曼荼罗的雏形，即：内城八叶莲上九曜与四门之佛、金刚手、观音与文殊，述及曼荼罗外西北为至尊大明母¹²，但缺少细节。札巴坚赞子侄萨迦班智达贡噶坚赞(Sa skya paṇḍi ta Kun dga' rgyal mtshan. 1182—1251)撰有《曜母供仪》¹³，按序、跋¹⁴可知其经萨钦(Sa skya pa chen po Kun dga' snying po. 1092—1158)即萨迦初祖传承，系萨班22岁时采纳毗卢巴的口诀以及智藏寂(*Jñāṇakaraśānti)、大班智达寂护(梵Śāntarākṣita. 约700—762)¹⁵分别撰写的文本而编成，并阐释原不明的字句¹⁶。至于这三位上师的身份与相互关系，从师承为核心线索来考量，一种合理的理解是：这里的毗卢巴(Virūpa，或作Birwa pa密哩瓦巴。活动于8世纪晚期至9世纪早期)指寂护之师，他在那烂陀受戒，后任座主¹⁷；而智藏寂则可能指寂护的另一位上师Ye shes snying po(梵*Jñānagarbha)¹⁸。若是，则此法可能曾施行于他们(包括陀罗尼经汉译者法天)生活修习传教的印度佛学重地那烂陀，由寂护传入西藏，在萨钦的时代亦即12

〈1〉 此据跋文(德格版《甘珠尔》通帙第九一，fol. ba 183v4)：

rgyal blon byang chub sems dpa' rnam kyî sku ring la bsgyur ba las/ dus phyis dge bsnyen grags pa rgyal mtshan gyis dpal ldan sa skya'i dben gnas su rgya dpe la gtugs nas shin tu dag par byas pa'o/

在君臣菩萨众治下(按：指前宏期)译出，后来居士札巴坚赞在具吉祥萨迦的隐修地依梵本校竟。

札巴坚赞8岁时从受梵行近事戒，自称shākya'i dge bsnyen [theg pa mchog gi rnal 'byor pa] grags pa rgyal mtshan“释迦居士[最上乘行者]札巴坚赞”，并因这种俗人身份而被称为萨迦派白衣第三祖。

〈2〉 dkyil 'khor gyi phyi rol gyi ... /nub byang du rje btsun rigs pa chen mo'o/ 同上注，fol. ba 182r7-v1.

〈3〉 gZa' yum gyi mchod chog, 收入dPal brtsegs bod yig dpe rnying zhib 'jug khang (bsgrigs), *Sa skya bka' 'bum dpe bsdur ma las sa paṇ kun dga' rgyal mtshan gyi gsung 'bum* pod gnyis pa, Pe cin: Krung go'i bod rig pa dpe skrun khang, 2007, pp.226-239.

〈4〉 /gza' thams cad kyî mchod pa'i cho ga man ngag gi rim pa zhes bya ba/ shākya'i dge bsnyen kun dga' rgyal mtshan gyis lo nyi shu rtsha gnyis pa'i tshe sbyar ba'o/ /slob dpon birwa pa'i gsung gi man ngag/ slob dpon ye shes 'byung gnas zhi bas mdzad pa'i gzhung dang paṇḍi ta chen po shānta ra kṣi tas mdzad pa'i gzhung rnam gcig tu dril nas mi gsal ba rnam gsal bar mdzad pa'o/ 同上书，pp.238-239. 萨班23岁受比丘戒，此时仍为居士。

〈5〉 藏Zhi ba 'tsho. 寂护事迹相关讨论参见顾颉：《有关寂护姓名、身份、生卒年等疑问的考述》，《西藏大学学报》(社会科学版)2016年第1期。

〈6〉 此仪轨当即《萨迦世系史》所记Zhi ba 'tsho las brgyud pa'i gza' yum gyi sgrub thabs“寂护所传之曜母修行法”，在文本诸来源中特别强调寂护所传。引自Ngag dbang kun dga' bsod nams (1597-1662), *Sa skya'i gdung rabs ngo mtshar bang mdzod*, Pe cin: Mi rigs dpe skrun khang, 1986, p. 107. 布顿大师的记载类似，见下文。

〈7〉 事迹见Keith Dowman, *Masters of Mahāmudrā: Songs and Histories of the Eighty-Four Buddhist Siddhas*, Albany: State University of New York Press, 1985, pp.43-52.

〈8〉 藏文史料《布顿佛教史》、《青史》等稍有涉及。参见Malcolm David Eckel, *Jñānagarbha on the Two Truths: An Eighth Century Handbook of Madhyamaka Philosophy*, Delhi: Motilal Banarsidass Publishers Pvt. Ltd., 1987. 按智藏既为寂护授戒，循惯例寂护法名可能部分继承亲教师的法名，因此智藏全名中或有śānta“寂”字。类似地，下文将提及的款·鲁易旺波松瓦从寂护出家，因此其法名从亲教师，也有“护”(藏bsrung ba=梵rakṣita)字样，但是经常仅被称为鲁易旺波。几处高僧梵名还原与比定得到四川大学罗鸿教授指点，谨致谢忱。

世纪上半叶为西藏至少是萨迦派所接受；三祖札巴坚赞时利用相关梵文文献校定陀罗尼经，补入简要的曼荼罗与奉食做法；四祖萨班汇纂为《曜母供仪》，详记曼荼罗诸尊各自的形象与香水食供。这时大明母形象就非常清晰了。行者观想空中现paṃ字、生莲花；从raṃ字现日，其上hūṃ字现中央装饰同字的交杵，hūṃ字放光，观想杵鬘、金刚帐与火山，再从hūṃ观想自身化为中间莲月之上的星曜佛母(Ⅱa型)^①：

..... gza' thams cad kyi yum ston zla ltar dkar ba zhal gsum phyug drug ma/ zhal dang po dkar ba/
g.yas gnag pa/ g.yon dmar ba/ zhal re re la'ang spyen gsum gsum mo/ phyag dang po gnyis chos 'chad
pa/ g.yas kyi gnyis pa na rdo rje/ gsum pa na mda'o/ /g.yon gyi gnyis pa na padma/ gsum pa na gzhu'o/
/rin po che'i rgyan thams cad kyiis brgyan pa'o/ /dar sna tshogs kyi na bza' can du bsgom par bya'o/

……应观想一切曜之母白如秋月，三面六臂。主面白、右面黑、左面红，面各三目。二主手结说法印；右第二手持杵，第三手持箭；左第二手持莲花，第三手握弓。诸般宝饰庄严，着各种绢衣。

此后，阳火鼠年(1276)藏历二月二十三日，在元世祖太子真金护送下从甘肃临洮返萨迦途中，萨迦五祖八思巴(1235—1280)在唐加(Thang skya. 位于今西藏拉萨墨竹工卡)为诸初业者择要编写《曜母修法》^②。许钦·楚臣仁钦(Zhu chen Tshul khriims rin chen. 1697—1774)撰《曜母及眷属供养仪轨·除病魔黑暗日光》^③。铁牛年(1721)，阿旺贡嘎索朗仁青(Ngag dbang kun dga' bsod nams rin chen. 1705—1741)受戒时从师听闻14尊曜母^④——如前所述其曼荼罗正好主崇14尊。下一任萨迦巴图托旺曲(mThu stobs dbang phyug. 1734—1757)过世后的荐亡活动中，五百名贡嘎寺僧集中于大帐篷修供，包括曜母^⑤。

现存萨迦大师们的相关撰著堪作铁证，此外，文献记载中更强调出萨迦与14尊曜母修法的紧密关系^⑥：寂护传之于款·鲁易旺波松瓦(藏'Khon kLu'i dbang po bsrung ba, 梵Nāgendarakṣita)，亦即767年桑耶寺落成后从堪布寂护受戒剃度出家的七试人之一，堪称西藏最早的僧人之一，款氏家族最初获大教法者，还被赞誉“为赤松德赞时代的九位译师中最聪明的一人”^⑦。款氏正是萨迦政教力量的核心，这一记

① gZa' yum gyi mchod chog, p.231.

② gZa' yum gyi sgrub thabs, 收入Sa skya bka' 'bum dpe bsdur ma las 'gro mgon chos rgyal 'phags pa'i gsung 'bum pod gsum pa, pp.420-423. 跋文提示“应知另有广本仪轨”，篇幅上看萨班所造即属广本。

③ gZa' yum 'khor dang bcas pa mchod pa'i cho ga nad gdon mun pa sel ba'i zlum, in Zhu chen tshul khriims rin chen gyi gsung 'bum pod ta pa, sDe dge par khang, 2000. 共计13叶。

④ 贡嘎罗追(王玉平译)：《萨迦世系史续编》页290，中国藏学出版社，2005年。

⑤ 前揭贡嘎罗追：《萨迦世系史续编》，页372。

⑥ Jeff Watt侧重对西藏的传承进行了梳理。另两种传承亦与萨迦紧密相关，系从Jētari经大小金刚座师、巴哩译师传于萨钦。2019年3月2日访问于<https://www.himalayanart.org/search/set.cfm?setID=732>。

⑦ 相关世系与事迹的讨论参见阿旺贡嘎索南(陈庆英、高禾福、周润年译注)：《萨迦世系史》页7—12、106等，中国藏学出版社，2004年。

载勾勒出8—9世纪时曜母法已经传入款氏家族，父子兄弟传承九代，萨迦五祖奠定萨迦派之后它更走出家族寺院与领地。比较可知，该咒法在西藏可视为由寂护传入、经款氏代代承续，梅菲森归纳的Ⅱ型星曜佛母——按西藏话语可称为寂护传承——出现在萨班、八思巴撰写的仪轨中，再随着萨迦派的传播而广布。

现存年代较早、译传明确的I型曜母成就法亦与萨迦派关系颇深。众生镜(Jagaddarpaṇa, 藏'Gro ba'i me long)撰成于12世纪下半叶至13世纪中叶的《[金刚阿闍梨]作法集成》([Vajrācārya-]Kriyāsamuccaya)是最重要的修法总集之一，该集成在尼泊尔佛教仪轨文献中具有相当重要的地位，前冠“金刚阿闍梨”字样揭示出其在密宗实践活动中的实用性。书中阐述息灾增寿可行三种曼荼罗，即星曜母、财续母和顶髻尊胜佛母，其中星曜佛母形象如下(I型)¹：

vāyau bhaṭṭārikā mahāvidyā sitanilāruṇatrimukhā mūlabhujābhyā[m] vyākhyānamudrā savye
padmaratnachaṭā vāme pāśasaktidharā(h) ratnamukutīni vajraparyāṅkinī candrāsana dviraṣṭābdā
sarvālamkāravatī//

西北至尊大明母白、青、红面，主手作解说印，右手持红莲花与宝束，左手持羂索与矛，戴宝冠，金刚跏趺坐于月上，二八年纪，具种种庄严。

纽瓦尔商人将《作法集成》梵本带至西藏当时的宗教中心之一萨迦，萨迦第13任座主绛央顿悦坚赞('Jam dbyangs don yod rgyal mtshan. 1310—1344)获得后转至觉囊派大师确札贝(Kun spangs Chos grags dpal bzang po, 1283—1363)手中，确札贝发起并资助其译藏²。萨迦派师徒循努罗卓(Sa bzang 'phags pa gZhon nu blo gros. 1358—1424)、俄钦贡噶桑布(Ngor chen Kun dga' bzang po. 1382—1456)等先后珍藏了这部梵本，并进而将其修法发扬光大³。

从《作法集成》译藏过程中觉囊高僧的襄助亦可推想其在该派中的作用。据此派奠基人笃朴巴(Dol po pa. 1292—1361)的传记记载，若巴仓瓦(Rog pa tshang ba)曾在觉囊寺(Jo nang)向他请求金刚鬘(Vajrāvali)四十四坛城灌顶⁴。《金刚鬘》第四十四种恰为补入的星曜佛母曼荼罗(见后)，因此若巴仓瓦所请应含星曜佛母。

其他宗派如息结派之仁波且却嘉哇大师(Rin po che Chos rgyal ba. 1340—1409)常在进午餐毕，讲说

〈1〉 转引自Mevissen, "Iconography of Grahamātrkā", p.66。藏文相应部分见德格版《丹珠尔》通帙第一七八, fol. bu 227r2-3。藏译本前后分别称她为rdo rje btsun ma rig pa chen po“金刚尊大明母”、rje btsun ma“至尊母”，可推定前文rdo字赘。奉食时则称作bhagavati“薄伽梵母”(藏bcom ldan 'das ma)。

〈2〉 确札贝的弟子玛底班钦(Sa bzang ma ti paṇ chen Blo gros rgyal mtshan. 1294—1376)和来自超戒寺(Vikramaśīla)的印度班智达Mañjuśrī译藏，Vajraśrī校对：rDo rje slob dpon gyi bya ba kun las btus pa (Tōh. 3305)。

〈3〉 见Jörg Heimbrel, *Vajradhara in Human Form: The Life and Times of Ngor chen Kun dga' bzang po*, Lumbini International Research Institute, 2017, pp.182-183。

〈4〉 rdor 'phreng dkyil 'khor zhe bzhi/ dbal ldan rgyu skar gyi gyi dkyil 'khor bcu gcig gi dbang zhus。谢皓明：《天幢所造觉囊祖师朵波巴传记译注》，载沈卫荣主编：《汉藏佛学研究——文本、人物、图像和历史》页403，中国藏学出版社，2013年。

曜母陀罗尼等法¹。噶举派方面，八世噶玛巴米久多吉(Mi bskyod rdo rje. 1507—1554)也曾撰有《圣曜母现证曼荼罗息灭诸毒法》²。格鲁派五世班禅(pan chen bLo bzang ye shes dpal bzang po. 1663—1737)年轻时从五世达赖喇嘛(Ngag dbang blo bzang rgya mtsho. 1617—1682)求学，包括《星曜母》等经教³；三世章嘉国师(lCang skya Rol pa'i rdo rje. 1717—1786)曾撰《星曜母曼荼罗修供仪轨·吉祥昌盛》⁴。利美运动创始人、主张平等尊重各宗派的蒋扬钦哲旺波('Jam dbyangs mkhyen brtse'i dbang po. 1820—1892)从咒师贡嘎仁钦(Kun dga' rin chen. 1794—1856)处受学《曜母》等法，复从彭德绒波(Phan sde bzang po)处听闻《星曜母》等法的开许，再从拉尊·绛贝多杰益西顿珠丹巴坚赞(lHa btsun 'Jam dpal rdo rje Ye shes don grub bstan pa'i rgyal mtshan. 1792—1855)处听闻星曜佛母14尊⁵。综上所述，星曜佛母信仰为藏传佛教各派普遍接受，广行于藏地。

建于1464年的萨迦派寺院贡嘎曲德寺(位于今西藏山南贡嘎县)在藏历正月修供多种曼荼罗，星曜佛母即在其中⁶。正月祈福的法事还伴随汉藏多方位的交往融通而传入内地。明封西天佛子大国师、大智法王班丹札释(dPal ldan bkra shis. 1377—1452)遍历卫藏期间，“参宗师沙迦巴刺麻”⁷，受……白伞盖佛母、随求佛母、星曜佛母灌戒”⁸。而明英宗登基后的正旦，星曜佛母中围(藏dkyil 'khor即曼荼罗)也是大智法王特地所做的法事之一⁹：

自正统丙辰(元年、1436)正旦节，本寺(按：指大智法王所住北京大隆善寺)三圣千佛殿内长例护国好事增作十二座坛场，每十日一换。其十二坛场者，吉祥金刚怖畏中围坛场，喜金刚中围、千种供养尊胜佛母中围、密修观音十三佛中围、上乐轮六十二佛中围、白伞盖中围、坏相金刚中围、树叶佛母中围、救度佛母四曼吒辣中围、星曜佛母中围、无量寿佛九佛中围、多闻天王坛场也。

〈1〉 见管·宣奴贝('Gos lo tsā ba gZhon nu dpal. 1382—1481)1476-1478年著，王启龙、还克加译：《青史》(足本)第二部，页772，中国社会科学出版社，2012年。

〈2〉 'Phags ma gza' yum gyi mngon dkyil dug kun zhi mdzad，收入其文集ma函，此据民族图书馆编：《藏文典籍目录文集类子目(上)》页10，四川民族出版社，1984年。

〈3〉 云增·耶喜绛称(Yongs 'dzin Ye shes rgyal mtshan. 1713—1793)(郭和卿译)：《菩提道次第师师相承传(下)》(Lam rim bla ma brgyud pa'i nam thar)页803，上海古籍出版社，2006年。

〈4〉 gZa' yum gyi dkyil 'khor bsgrub tsing mchod pa'i cho ga bkra shis rab rgyas. 见土观·洛桑却吉尼玛(陈庆英、马连龙译)：《章嘉国师若必多吉传》页381，民族出版社，1988年。

〈5〉 贡珠·云丹嘉措(张炜明译)：《蒋扬钦哲旺波传》页43、53、60，宗教文化出版社，2009年。

〈6〉 此据1918—1920年间噶陀司徒(Kaḥ thog si tu Chos kyi rgya mtsho. 1880—1925)在卫藏的实地见闻，Kaḥ thog si tu'i dbus gtsang gnas yig, Khreng tu'u: Si khron mi rigs dpe skrun khang, 2001, p.142.

〈7〉 此处不详上师名，从生活年代来看或为萨迦派高僧Nya dbon kun dga' dpal (1345—1439)。

〈8〉 张润平、苏航、罗绍编著：《西天佛子源流录——文献与初步研究》页168，中国社会科学出版社，2012年。

〈9〉 前揭《西天佛子源流录》，页183。

2017年4月22日深圳博物馆主办的汉藏佛教艺术研讨会上，故宫博物院罗文华研究员提交报告《故宫所藏肖形印探讨》，公布了一枚清宫旧藏明代玉石印[图二]，印侧刻“星曜佛母”字样，是星曜佛母信仰传播至内地宫廷的又一力证。

〔图二〕星曜佛母(Ⅱ型)肖形印
4.1厘米×4.1厘米 故宫博物院藏 罗文华供图



三 从无到有——图像材料展示的过渡环节

此前学者寻找到的图像材料主要集中在尼泊尔和中国。尼泊尔集结陀罗尼作为日常念诵本的做法的确在很大程度上促使星曜佛母在神系中获得一席之地，并直接影响到相邻的我国西藏地区。鉴于8—10世纪相关信仰曾存在于那烂陀等寺僧众之中并经由他们传入西藏、河西与中原，印度本土是否留下蛛丝马迹？结论寄希望于更多的工作。

溯源的任务不应止步于时代、地域的求索，亦应致力于思想观念的梳理。密宗带来的神系的重大变化，不仅对印度教等各地区其他信仰中的诸多神祇加以直接吸纳和改造，也对经咒等(包括其背后的理念)进行人格化，大大丰富了佛教万神殿。初时星曜佛母这个词何意？如前所述《丹噶目录》和《旁塘目录》均著录有藏译本，前者题名作‘Phags pa gza’ rnam s kyi yum“圣曜母”，后者则补缀zhes bya ba’i gzungs“……陀罗尼”字样。前者题目为何略出？梵文matṛkā(摩怛理迦，巴利mātikā，藏yum)从matṛ“母”演变而来，意译本母、智母、行母，为论藏(abhidharma)之别称，盖论藏生智、显理、诠行法、为立教之本^{〔1〕}；而在持明密教时代，“可合理推测mātikā-[dhara]与陀罗尼dhāraṇī之间存在关联”^{〔2〕}，换言之该词本来就意味着陀罗尼，故不重复。因此，曜母一词中“母”字原意指陀罗尼，并非女神、母神、佛母等义。咒语是印度宗教的显著特点，这也使得持咒成为普遍的宗教行为，早在原始佛教时期的经典中就已经出现对咒语的记载，渐渐地，陀罗尼所代表的神秘力量开始被人格化。

现存古代汉译佛经中，人格化的曜母最早在宋真宗咸平五年(1002)印度僧人施护(Dānapāla. ? —1017)译《最胜妙吉祥根本智最上秘密一切名义三摩地分》里留下一抹痕迹。此经(梵Āryamañjuśrīnāmasaṃgīti，另译圣妙吉祥真实名经等)在当时的密教中至关重要，中国出现多语种译本，汉译本更是从宋、西夏到元先后四译(T. 1187—1190)。在长行宣讲第四轮功德的部分，不同文本均先后提到天龙八部、药叉女众、罗刹

〔1〕 参见Shayne Clarke, “Vinaya Mātṛkā’ -- Mother of the Monastic Codes, or Just Another Set of Lists? A Response to Frauwallner’s Handling of the Mahāsāṃghika ‘Vinaya’”, *Indo-Iranian Journal*, vol. 47, no.2 (2004), pp.77-120; 印顺:《印顺法师佛学著作全集》第15卷“说一切有部为主的论书与论师之研究”，页23—28，中华书局，2009年。

〔2〕 Jens Braarvig, “Dhāraṇī and Pratibhāna: Memory and Eloquence of the Bodhisattvas”, *Journal of the International Association of Buddhist Studies* vol. 8, no. 1 (1985), pp.21-22.

[表二] 《圣妙吉祥真实名经》部分译语对照表⁽¹⁾

尽管《圣曜佛陀罗尼经》至迟出现于9世纪，如果寂护一系传承能够进一步证实的话则可追溯到8世纪，但是作为其人格化的星曜佛母却相对年轻，在《成就法鬘》(Sādhana-mālā)、《巴哩百法》(Ba ri brya rtsa)、12世纪早期无畏藏护(Abhaya-karagupta. 1064—1125)的《真实瑜伽鬘》(Niṣpannayogāvalī)与《金刚鬘》等重要的造像仪轨集中尚不能寻见^[2]。即便在述及星曜曼荼罗法的12世纪后期或13世纪初札巴坚赞校译本Tōh. 660中，曼荼罗中台为日曜，大明母居西北隅。而大明母这一称谓(梵mahāvīdyā, 藏rig pa chen mo)只能确认此尊为明咒的女性化身，未必专指，用于白伞盖、孔雀、六字、佛眼、无能胜(gzhan gyis mi thub pa)、除毒(Jaṅguli穰虞梨童女, 藏dug sel ma)、大随求等女神的例子可信手拈来。还有一个类似的称谓rig pa'i rgyal mo [chen mo](梵vidyārājñī), 是rig pa'i rgyal po“明王”(梵vidyārāja)的阴性形式。目前判定最早的星曜佛母像已经是成熟的类型，造神过程中有无留下过渡的痕迹呢？西夏遗存有宝贵的文本与视觉资料。通过解读西夏文文本《圣圣母中道法事供养根》(𐽀𐽁𐽂𐽃𐽄𐽅𐽆𐽇𐽋𐽍𐽎𐽏𐽐𐽈𐽉𐽊𐽌𐽑𐽒𐽓𐽔𐽕𐽖𐽗𐽘𐽙𐽚𐽛𐽜𐽝𐽞𐽟𐽠𐽡𐽢𐽣𐽤𐽥𐽦𐽧𐽨𐽩𐽪𐽫𐽬𐽭𐽮𐽯𐽰𐽱𐽲𐽳𐽴𐽵𐽶𐽷𐽸𐽹𐽺𐽻𐽼𐽽𐽾𐽿𐺀𐺁𐺂𐺃𐺄𐺅𐺆𐺇𐺈𐺉𐺊𐺋𐺌𐺍𐺎𐺏𐺐𐺑𐺒𐺓𐺔𐺕𐺖𐺗𐺘𐺙𐺚𐺛𐺜𐺝𐺞𐺟𐺠𐺡𐺢𐺣𐺤𐺥𐺦𐺧𐺨𐺩𐺪𐺫𐺬𐺭𐺮𐺯𐺰𐺱𐺲𐺳𐺴𐺵𐺶𐺷𐺸𐺹𐺺𐺻𐺼𐺽𐺾𐺿𐺀𐺁𐺂𐺃𐺄𐺅𐺆𐺇𐺈𐺉𐺊𐺋𐺌𐺍𐺎𐺏𐺐𐺑𐺒𐺓𐺔𐺕𐺖𐺗𐺘𐺙𐺚𐺛𐺜𐺝𐺞𐺟𐺠𐺡𐺢𐺣𐺤𐺥𐺦𐺧𐺨𐺩𐺪𐺫𐺬𐺭𐺮𐺯𐺰𐺱𐺲𐺳𐺴𐺵𐺶𐺷𐺸𐺹𐺺𐺻𐺼𐺽𐺾𐺿𐺀𐺁𐺂𐺃𐺄𐺅𐺆𐺇𐺈𐺉𐺊𐺋𐺌𐺍𐺎𐺏𐺐𐺑𐺒𐺓𐺔𐺕𐺖𐺗𐺘𐺙𐺚𐺛𐺜𐺝𐺞𐺟𐺠𐺡𐺢𐺣𐺤𐺥𐺦𐺧𐺨𐺩𐺪𐺫𐺬𐺭𐺮𐺯𐺰𐺱𐺲𐺳𐺴𐺵𐺶𐺷𐺸𐺹𐺺𐺻𐺼𐺽𐺾𐺿)，西夏学先驱聂历山(H.A. Невский. 1892-1937)判定俄国探险队在黑水城遗址发现的一件作品为星曜曼荼罗(俄罗斯圣彼得

⟨2⟩ Gerd Mevissen, "Die früheste Darstellung der Grahamātrkā: Buchmalerei aus Nepal", *Indo-Asiatische Zeitschrift* 8 (Berlin, 2004), S. 57-58.

堡艾尔米塔什博物馆藏, инв. № XX-2480), 并对这件12—13世纪的作品进行了充分而可信的阐释^①。通过对河西地区流行的汉藏夏文本的比对, 可知该曼荼罗的源头很可能与萨迦派的教法传播有关, 并糅合了汉、西夏文化特色^②。这一判断为星曜佛母曼荼罗的图像志研究提供了迄今为止年代最早的视觉艺术材料, 同时也为思考星曜佛母形象的创造与再造提供了新的切入点。《圣星母中道法事供养根》指曼荼罗的西北尊为孔雀天母^③:

坛城内的西北角上绘有孔雀天母(𑖀𑖩𑖫𑖪𑖩), 为蓝色, 一面, 两臂, 右手持孔雀翎毛, 左手持如意宝珠(𑖀𑖩𑖫𑖪𑖩), 结跏趺坐在铺有月轮垫的莲台之上。

这一描述与西夏星曜曼荼罗的表现〔图三〕大体吻合, 但既不同于已知的星曜佛母图像类型, 也未见于已知的孔雀明王——一般为黄色或绿色, 二臂持宝形象亦不多见^④。关于陀罗尼的人格化经历, 可举尊胜佛母的例子来作平行比较。尊胜陀罗尼在唐代译出之后非常流行, 或藏于簪钗顶戴自身, 或铭于经幢矗立地表, 亦在佛事活动、尤其是灭罪荐亡时据重要地位, 历千余年而不辍。然而尊胜幢流行程度与汉地长时间缺乏尊胜佛母图像创造形成了鲜明的对比^⑤。如果要给出简明的解释, 可以说陀罗尼与其人格化的女神是不同发展阶段的产物, 而后一阶段时密宗在内地失去足够的发展动力和交流途径, 即便译出相关经轨, 仪式与图像也未必能流行。这种情况下, 不得不说孔雀明王是一个例外: 孔雀咒历史久远, 而她作为孔雀咒的化身早已拥有明确形象, 在唐代就已备受尊崇, 这一点意义重大。或许正是在这种观念的影响下, 鉴于原文并未给出“大明母”的名号与形象特征、持物, 而西夏奉行孔雀经忏, 孔雀经是当时汉僧必须会念的经之一^⑥, 由此西夏人把她理解为孔雀天母, 这件曼荼罗也因此得以以视觉的形式直观地展示出星曜佛母从无到有的发展历程中的过渡环节。

〔图三〕大明母/孔雀天母
西夏星曜曼荼罗局部 廖阳制图



① 该作品绢本、设色, 132.0厘米×121.0厘米。聂历山论文崔红芬、文志勇译:《12世纪西夏国的星曜崇拜》, 载李范文主编《西夏研究》第6辑, 中国社会科学出版社, 2007年。

② 前揭廖阳:《从黑水城星曜曼荼罗看汉藏夏之间的文化勾连》, 页32-35。

③ [俄]聂历山(崔红芬、文志勇译):《12世纪西夏国的星曜崇拜》, 收入前揭李范文主编《西夏研究》第6辑, 页41。

④ 关于孔雀明王/佛母图像志, 参见Dictionary of Buddhist Iconography vol.7, pp.1962-1976. 其中p.1964提供了三例, 两例为7世纪印度埃罗拉石窟6、8窟石刻浮雕立像。一例为加德满都功德大毗诃罗托檐木浮雕立像, 但此例左手托盛宝之钵, 而高举的右手未见持物(原书认为持孔雀翎), 待核实; 另亦有认为翎置其左手钵中。

⑤ 近年来, 中原周边区域的尊胜佛母像研究有所突破, 参见田怀清:《略论白族对尊胜佛母的信仰》, 载赵寅松主编:《白族文化研究2005》页403—417, 民族出版社, 2006年; 贾维维:《榆林窟第三窟顶髻尊胜佛母曼荼罗研究》, 《故宫博物院院刊》2014第2期。

⑥ 史金波、聂鸿音、白滨译注:《中华传世法典——天盛改旧新定律令》卷十一“九为僧道修寺庙门”, 页404, 法律出版社, 2000年。

四 星曜佛母曼荼罗的演化

为追念先师循努罗卓，俄钦特意延请六位纽瓦尔画师创制著名的仪轨集《金刚鬘》组画，将《作法集成》所载服务于祈寿仪式的财源天母、星曜佛母与尊胜佛母三者一并补入。这类作品多采用一幅四曼荼罗的格局，例如美国沃斯堡金贝尔艺术博物馆(Kimbell Art Museum, Fort Worth)藏品绘五护佛母及渊源于《作法集成》的这三尊的曼荼罗〔图四〕^{〔1〕}。后世纂集《五百佛像集》时主要利用了三个仪轨集体系，第三部分即《金刚鬘》，这三者编号为nos.504-506〔图五〕，no.505即曜母大明母(藏gZa' yum rig pa chen mo, 蒙Gray-un yeke eke)。此外，第一部分源于觉囊大师多罗那他(Jo nang rje btsun Tā ra nā tha. 1575-1635)编定的《修法宝源》(Rin chen 'byung gnas)，“其他类”no. 223则是另一类型的曜母明妃(藏gZa' yum rig pa rgyal mo, 蒙llaγuγsan gray-un eke)^{〔2〕}。两者分属众生镜传派与寂护传派，可视为藏传佛教修持与艺术中的主流。除了名称小有区别、图像类型不同而外，二者在修法上亦有所区别：例如尽管都基于圣曜母陀罗尼，但二者的心真言有别^{〔3〕}。

星曜佛母曼荼罗均以星曜宫宿为主要眷属，星神位置的设计体现着星学观念，暂且略过。在前述14尊的基础上，计入其他眷属则称46、50或66尊曼荼罗，即加上四门外四天王，四外隅分别是东北诸曜、东南二十八宿、西南一切灾患(西北至尊大明母已计入14尊)，仍以宿曜为主，偶见不同安置如布顿之主张(见下文)，这里的讨论聚焦星曜佛母在曼荼罗中的位置。最早出现时日曜居中台，她则位于曼荼罗西北隅，但仍被视为主尊，因此《金刚鬘》中星曜佛母曼荼罗全称为“依星母品(按：Grahamatrīkadisvastyayana)一切星母作明母住西北隅为坛城主之星母四十六尊”〔图六：1〕^{〔4〕}。放眼看来，约10—12世纪创造的曼荼罗置主尊于角隅的例子并不罕见，如六字大明(四臂观音)曼荼罗最初中置阿弥陀佛^{〔5〕}，不空羂索五尊曼荼罗的中尊为圣观音^{〔6〕}，而药师八佛曼荼罗中台表现的是般若佛母或般若

〔1〕 类似的金刚鬘组画有多例，尚存星曜佛母曼荼罗的如玉重良知藏品，见〔日〕玉重良知、〔日〕田中公明监修：《曼荼羅の世界——玉重コレクション チベット仏教美術》图版7左下角，大仓集古馆，2005年；韩国和庭博物馆(Hwajeong Museum)藏20世纪彩绘曼荼罗样，见〔日〕田中公明编：《Art of Thangka vol. 2》, Seoul: Hahn Foundation for Museum, 1999, 图版1右下角。

〔2〕 《五百佛像集：见即获益》页223，中国藏学出版社，2011年。

〔3〕 直接体现在版画图像背后所印藏文转写的梵文真言上：no. 223心咒为om sarvavidyā hūṃ hūṃ phaṭ svāhā (此即圣曜母陀罗尼末句)，近心咒为om namo bhagavati svāhā；而no.505心真言则为om mahāvidye hūṃ hūṃ hūṃ phaṭ svāhā。见Musashi Tachikawa(立川武藏)，Masahide Mori(森雅秀)，and Shinobu Yamaguchi(山口しのぶ) 编：《Five Hundred Buddhist Deities》, Osaka: National Museum of Ethnology, 1995, pp.266 and 550 (这里编号为no.501)。相关仪轨的英译具见Martin Willson and Martin Brauen (eds.), 《Deities of Tibetan Buddhism: The Zürich Paintings of the Icons Worthwhile to See》, Boston: Wisdom Publications, 2000, pp.300 and 415。

〔4〕 gza' yum gyi rtog pa la brten pa'i gza' thams cad kyi yum rig byed ma nub byang gi grwar bzugs pa dkyil 'khor gyi gtso bor byas pa'i gza' yum lha zhe drug.

〔5〕 李翎辑著：《观音造像仪轨》页145—146，宗教文化出版社，2007年。

〔6〕 贾维维：《榆林窟第3窟不空羂索五尊组像研究》，《中国藏学》2016年第2期。

〔图四〕《金刚鬘》组画之一（主体部分，左下为日曜居中的星曜佛母曼荼罗）
 约1429—1456年 棉布、设色 88.9厘米×73.7厘米 纽瓦尔画师绘制于俄尔寺
 金贝尔艺术博物馆藏，AP 2000.01. 2017年8月1日访问于<https://www.kimbellart.org/collection-object/four-mandalas-vajravali-series>



〔图五〕《五百佛像集》nos. 503-505:财源佛母、星曜佛母与尊胜佛母
 清嘉庆十五年（1810）刊，1850年后不久设色
 瑞士苏黎世大学民族学博物馆藏
 《五百佛像集：见即获益》页503—505



〔图六〕曼荼罗中星曜佛母与日曜位置对照

1. 星曜佛母（I型）曼荼罗（图四）局部
2. 星曜佛母（IIa型）曼荼罗 棉布、矿物质颜料 西藏西部 15世纪 Pratapaditya Pal, *Tibetan Paintings: A Study of Tibetan Thangkas, Eleventh to Nineteenth Centuries*, Basel: Ravi Kumar, 1984, pl.49
3. 金刚曼唐卡组画之一（局部：I型星曜佛母曼荼罗）
玉重良知、田中公明监修：《曼荼羅の世界——玉重コレクション チベット仏教美術》，图版7
4. 俄尔寺II型星曜佛母曼荼罗（中台局部）
The Ngor Mandalas of Tibet "Plates", color plate no.6 (detail)



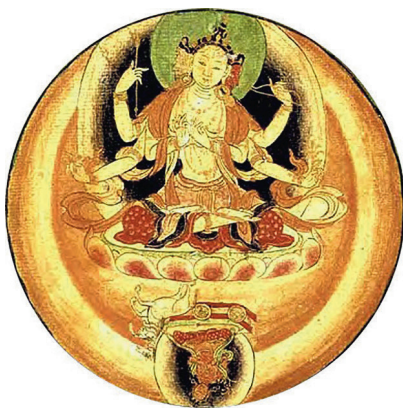
1



2



3



4

经箴——这个旁证另
有意义，它清晰显示
了般若佛母作为般若
经乃至般若智慧人格
化的特点^①。

萨班撰仪轨分
四部分：香水曼荼罗
及供养法、观想法、息
灾护摩仪轨、结束仪
轨。第一部分中台为
日曜；而观想法部
分，既描述了中台日
曜身形的做法，也指
出另一种安排：“或
观想中台为至尊大明
母；日曜形貌与前所
说相似，对佛母合
十作礼，应观想坐其
前、如闻言教”^②。萨
班此轨为星曜佛母位
置的变化提供了转折
点，更折射出她在神
系中地位的提升。

这一转换至迟在15

世纪完成，其人格化形象由此得到尊崇，开始深入人心，也为建构她与其他神祇的组合奠定了基础。
在不同的空间结构中对日曜“坐其前”有不同的表现形式：或在一侧，或列下方，或在下方并呈映照之势
(对比〔图六：2—4〕)。

文献描述如此清晰，在星曜佛母仪式有迹可循的情况下，可以推想至迟在13世纪应有表现，只是尚

① 译出于公元5世纪初、传为姚秦·鸠摩罗什译的《摩诃般若波罗蜜大明咒经》(T. 250)及其异译本649年唐·释玄奘译《般若波罗蜜多心经》(T. 251)从命名上就体现了该经被视为明咒的特点，“心”亦指真言。汉地寺院每日早课上，心经与楞严咒、大悲咒和十小咒一起念诵。

② 译自gZa' yum gyi mchod chog, p.236.

未见诸记载或实物遗存。萨迦本钦杰瓦桑布(Sa skya dpon chen rGyal ba bzang po)曾迎请法主布顿大师至香地(Shangs. 今南木林县境内的香曲流域地区)⁴¹，在那里布顿大师绘制了众多曼荼罗像，包括曜母一坛城⁴²。这是笔者目前所见西藏本地该题创作中年代最早的明确记载，比俄钦主持绘制的《金刚鬘》约早一个世纪。尽管画迹不存，布顿所述“依星曜母之星曜曼荼罗”(gza' yum la brten pa'i gza'i dkyil 'khor)⁴³——这里提到的yum“母”再次体现了其原初意义即陀罗尼——应与其主持下的绘画创作一致，藉以揣想。文中提到为寂护到萨班的口传⁴⁴，则这篇仪轨可以追溯到前文提到过的萨班撰《曜母供仪》，尤其是与观想法之彩砂曼荼罗的部分相当接近，兹不赘述。布顿叙述的曼荼罗中台即Ⅱa型星曜佛母、前坐日曜，在萨班提供的两种可能中做出了明确选择。

按布顿的主张，外隅安排与其他法门有所不同，即东南画十二宫，而西北改置列宿，不重复表现星曜佛母⁴⁵。这种做法相对罕见，根据目前公布的材料来看，她和日曜共同出现在坛中心时，多数情况下她仍据西北外隅的位置，〔图六：4〕所引俄尔寺曼荼罗的原图即如此处理，Ⅱ型星曜佛母在中台和西北隅两度出现⁴⁶。

[作者单位：中国社会科学院民族学与人类学研究所铸牢中华民族共同体意识研究基地]

(责任编辑：何 芳)

〈1〉 亦为香巴噶举发祥地。1328/9—1333年、1344—1347年、1350—1356/8年间，杰瓦桑布三度任萨迦本钦，两度在大都逗留任宣政院首席院使。1344年，香地被皇帝赐给杰瓦桑布作为封地。他在那里营建府邸、修缮废寺，曾请布顿来为他父母的灵塔完成献祭仪式。其主要事迹参见〔意〕伯戴克(张云译)：《元代西藏史研究》页107—127，云南人民出版社，2002年。

〈2〉 多罗那他(余万治译)：《后藏志》(Myang chos 'byung)页97，西藏人民出版社，1994年。

〈3〉 属如来部世间部曼荼罗。见《第三品事续部曼荼罗安立》(sKabs gsum pa bya rgyud kyi dkyil 'khor gyi rnam gzhaḡ)，收入*Bu ston Rin chen grub kyi gsung 'bum*, [lHa sa]: [Zhol par khang], [2000], tsa 23v3-24r7.

〈4〉 'di ni mkhan po bo dhi satwa'i man ngag chos rje sa skya pa'i gsung las byud ba bzhin bkod pa'o/ *Ibid.*, fol. tsa 24r7.

〈5〉 shar lhor khyim/ .../ nub byang du rgyu skar rnams dgod do// *Ibid.*, fol. tsa 24r6-7.

〈6〉 俄尔寺星曜曼荼罗所据文本为Ngor pa dpon slob Ngag dbang legs grub (1811-?), *rJe btsun ma gza' thams cad kyi yum rig pa chen mo'i dkyil 'khor du slob ma dbang bskur ba'i cho ga phan 'de'i nyi ma bka' ma shin tu rgyas pa* (kaḡ thog) vol. 4, pp.51-60. 同氏还撰有《星曜母曼荼罗供养仪则·吉祥良缘》(gZa' yum gyi dkyil 'khor mchod pa'i chog bsgrigs bde legs kun phan)，收入同书，pp.61-118.